

# NÓGRÁD HUNGÁRIA CUP 2015

(40<sup>ème</sup> Coup de Hongária)  
4<sup>ème</sup> Réunion de la Jeunesse

## Invitation

### Organisateurs

Salgótarjáni Dornyay SE, Balassagyarmati Balassi Bálint KSE, HUFEZE SK-Pásztó et la Federation de la Course d'Orientation du department Nógrád  
contact: hungariacup@mtfsz.hu

### Forme de la compétition

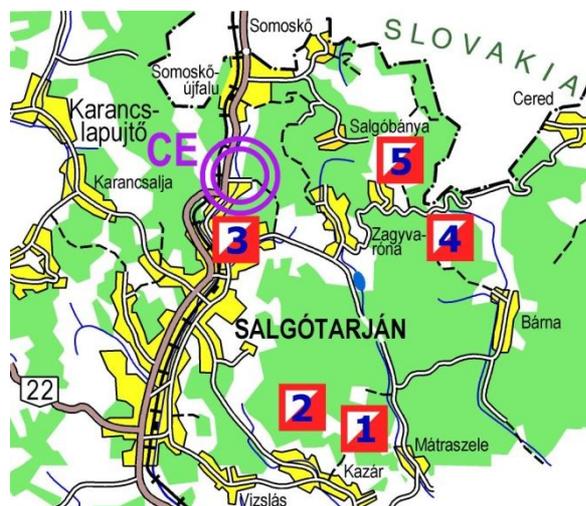
Competition individuelle de 5 journées avec départ en chasse le dernier jour.  
Relais 3x3 et plusieurs événements d'accompagnement.

### Centre d'événement (CE)

Tarjáni Gyermektábor (Tarján Camp d'enfants), 3100 Salgótarján-Tóstrand  
48°08'06.07" N 19°48'57.17" E

### Programme et lieux

<b>14.08.2015</b> Vendredi	15.00-20.00	Salgótarján-Tóstrand	0 km	registration
		Tatár-árok	1 km	course modèle
		Eresztvény	6 km	
		Somlyóbánya	9 km	
<b>15.08.2015</b> Samedi	10.00-22.00	Salgótarján-Tóstrand	0 km	registration
		Tatár-árok	1 km	course modèle
		Eresztvény	6 km	
		Somlyóbánya	9 km	
	12.00	<b>Eresztvény,</b> Medves-fennsík	6 km	<b>MTBO</b>
<b>16.08.2015</b> Dimanche	10.00	<b>Kazár</b> Riolittufa	15 km	<b>1<sup>er</sup> jour</b> distance classique réduite
	13.00-18.00	<b>Salgótarján-Tóstrand</b>	0 km	<b>randonnée d'orientation</b>
	17.00-	<b>Salgótarján-Tóstrand</b>	0 km	<b>microsprint</b>
<b>17.08.2015</b> Lundi	10.00	<b>Kazár</b> Százágú-völgy	15 km	<b>2<sup>ème</sup> jour</b> distance classique
	15.00-18.00	<b>Salgótarján-Tóstrand</b>	0 km	<b>Mobile-O</b>
	19.55	<b>Salgótarján- Kemerovo ltp.</b>	4 km (2 km)	<b>course aux points au coucher du soleil</b>
<b>18.08.2015</b> Mardi	10.00	<b>Salgótarján-Tóstrand</b> Beszterce	0 km	<b>3<sup>ème</sup> jour</b> distance sprint allongée
	15.00	<b>Salgótarján-Tóstrand</b> stade SBTC	750 m	<b>Relais 3x3</b>
<b>19.08.2015</b> Mercredi	10.00	<b>Salgótarján-Rónafalu</b> Szilvás-kő	13 km	<b>4<sup>ème</sup> jour</b> distance moyenne
	15.00	<b>Salgótarján-Tóstrand</b>	0 m	<b>Trail-O</b>
	17.00	<b>Salgótarján-Tóstrand</b> stade SBTC	750 m	<b>Retr-O 40</b>
<b>20.08.2015</b> Jeudi	10.00	<b>Salgótarján-Rónafalu</b> Rónai-fennsík	13 km	<b>5<sup>ème</sup> jour</b> distance classique réduite avec départ en chasse



## Réunion de la Jeunesse

Nous organiserons pour la quatrième fois le meeting des clubs avec jeunes membres ce qui permet de comparer les performances dans les différentes catégories des jeunes. Pour cela, nous assurons des courses de difficulté adéquate, des frais d'inscription réduits, des médailles uniques et des prix de valeur importante dans les catégories des jeunes. Nous organiserons une compétition de points pour les catégories H/F 10D, 12C, 14E, 16E, 18E. Les 10 premiers coureurs des journées 1-4 recevront des points. Pendant le relais 3x3 les 10 premières des équipes dans les catégories H/F40- and H/F50- recevront aussi des points si parmi les plus âgés, il y a un(e) coureur jeune du même club dans l'équipe. A la fin de cette compétition de points, le club vainqueur gagnera un prix de valeur 100 000 HUF, tandis que le deuxième et le troisième gagneront un prix de valeur 60 000 HUF et 40 000 HUF respectivement.

## Comité d'organisation

**président** Sramkó Tibor  
**vice-présidents** id. Pelyhe Dénes, Kovács Gábor, Czímer Z. József  
**secrétaire** Fehérváriné Dénes Judit

	<b>traceur</b>	<b>contrôleur</b>	<b>cartographe</b>
<b>1<sup>er</sup> jour</b>	Dénes Zoltán	Sümegi János	Dénes Zoltán
<b>2<sup>ème</sup> jour</b>	Erdélyi Gyula	Erdélyi Tibor	Dénes Zoltán
<b>3<sup>ème</sup> jour</b>	Győri László	Zsigmond Száva	Vancsik Nándor
<b>4<sup>ème</sup> jour</b>	Goldmann Róbert	Paskuj Mátyás	Sőtér János
<b>5<sup>ème</sup> jour</b>	Kovács Gábor	Molnár Péter	Czímer Z. József
<b>relais 3x3</b>	Kovács Péter	Kovács Boldizsár	Vancsik Nándor

## Terrain

La région montagneuse **Medves**, sur 250-625 mètres d'altitude. Surface basalte et rhyolite tuf, relief riche en détails. Les anciennes mines de charbon et des carrières sont des objets typiques du terrain. Forêt de chêne, de pin et de hêtre avec des terrains découvertes ou semi-découvertes.

<b>courses modèle</b>		
	Tatár-árok	Relief marqué, quelques parts riches en détails, quelque parts avec forêts denses.
	Eresztvény	Riche en relief détails, forêt pénétrable.
	Somlyóbánya	Riche en relief détails, forêt hêtre pénétrable.
<b>1<sup>ère</sup> étape</b>	<b>Kazár</b> Riolittufa	Extrême riche en détails, des parts avec surface de rhyolite tuf, difficulté moyen, une vraie « gourmandise » pour les pratiquants de la course d'orientation.
<b>2<sup>ème</sup> étape</b>	<b>Kazár</b> Százágú-völgy	Riche en relief détails, forêts de chêne pénétrable.
<b>3<sup>ème</sup> étape</b>	<b>Salgótarján</b> Beszterce	Terrain urbain, parc, forêts de chêne pénétrable, riche en relief détails.
<b>4<sup>ème</sup> étape</b>	<b>Rónafalu</b> Szilvás-kő	Extrême riche en relief détails. Anciennes mines de charbon et carrières sont les objets typiques du terrain. Objets rocheux marquants, forêts de chêne et de hêtre pénétrable. Une vraie « gourmandise » pour les pratiquants de la course d'orientation.
<b>5<sup>ème</sup> étape</b>	<b>Rónafalu</b> Rónai-fennsík	Terrain varié avec des parts très riche en détails, Anciennes mines de charbon et carrières sont les objets typiques du terrain. Surtout des forêts de hêtre pénétrable et au milieu du terrain un vaste plateau découvert
<b>relais 3x3</b>	<b>Tóstrand</b>	Terrain varié avec des parts très riche en détails, pénétrabilité varié

## Cartes

1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup>, 4<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup> jour: 1:10.000/5m, 3<sup>ème</sup> jour: 1:5000/2,5 m.

Relais 3x3 1:7.500/5m et 1:1.500/2,5m. Préparation et travail de terrain: 2014-15.

## Catégories

**5 jours:** H/F10DK, 10D, 12D, 12C, 14E, 14C, 15-18C, 16E, 18E, 20E, 21E, 21B, 21Br, 21C, 35A, 35Br, 40A, 45A, 45Br, 50A, 55A, 60A, 60Br, 65A, 70A, H75A, H80A, Open-Débutant (avec parcours marquée), Open-Facile, Open-Technique, compétition pour des enfants.

H/F12D, 10D: parcours spéciaux avec rubans (rubans marqués sur la carte mais sans obligation de les suivre)

H/F10DK: parcours spéciaux avec rubans et avec possibilité d'accompagnement, rubans marqués sur la carte mais sans obligation de les suivre. Accompagnement est possible seulement après la course de l'accompagnateur(trice).

H/F21Br, 35Br, 45Br and 60Br distances réduites mais parcours techniquement difficiles.

**3x3 relais:** Long 3x3x 1,9km pour les groupes d'âge H/F50-, H/F20, H100+

Court 3x3x 0,9km pour les groupes d'âge H/F 40-, F100+, H/F150+, Mixte

Des équipes de famille seront évaluées dans leurs propres catégories d'âge, mais en même temps une évaluation séparée aura lieu aussi pour ces équipes.

Pour les catégories des autres événements d'accompagnement voir plus bas.

## Départ

Pendant les 4 premiers jours, on créera la liste des départs pour que les membres d'un même club puissent partir pendant la même période (à condition que les inscriptions arrivent avant le 2 Août 2015). Ainsi, l'organisation des activités de l'après-midi deviendra plus facile.

Si vous avez des demandes pour le moment du départ différent (ex. départs tardifs pour les enfants), on vous prie de l'indiquer lors de l'inscription avant le 2 Août 2015.

## Punching

Le system d'identification électronique SPORTident (Carte SI) sera utilisé pendant la compétition. Exemptions: l'événement Retr-O 40 et la randonnée d'orientation (utilisation des moyen d'identification traditionnelles).

## Compétition des enfants et garderie

La compétition des enfants (sans frais d'inscription) pendant les 5 jours de la compétition sera organisée dans la proximité de la zone d'arrivée. Pendant les compétitions une garderie sera à la disposition des coureurs dans la zone d'arrivée.

## Relais 3x3

3 membres par relais. Indépendamment du club, genre, âge, vous pourrez composer une équipe avec n'importe qui. Tous les membres doivent courir 3 fois (toutes les fois avec des parcours différents)

Plus d'information: plus tard sur le site Internet de la compétition (onglet « Relais »)

## Date limite de l'inscription et les frais

5 jours	Date limite	H/F 10, 12, 14, Open	H/F 16-18, M/W 65-	H/F 20, 21, 35-60
frais réduit	31.05.	5500 HUF	8000 HUF	11000 HUF
frais normal	01.07.	6000 HUF	8500 HUF	12000 HUF
frais tardif	02.08.	6500 HUF	9000 HUF	13000 HUF
sur le site	après 03.08.	7500 HUF	11000 HUF	15000 HUF

Inscription à des journées individuels de la compétition est aussi possible (frais : 20% du total des 5 jours)

relais 3x3	Date limite	Relais 3x3
frais réduit	31.05.	4000 HUF
frais normal	01.07.	4500 HUF
frais tardif	02.08.	5000 HUF
sur le site	après 03.08.	6000 HUF

## Louage de la carte SI

Possibilité de louer une carte SI pour 300 HUF/personne/jour

## Paiement

Via transfère bancaire (pour les détails voir en bas) ou en espèce au moment de la registration.

Le total des frais d'inscription sera retourné en cas de l'annulation si l'organisateur reçoit la demande de l'annulation avant le 2 Août 2015. Après cette date, 80% des frais sera retourné.

## Détails bancaires

Adresse de la Banque: OTP Bank Nyrt., H-3100 Salgótarján, Rákóczi út 22.

IBAN: HU09 1174 1000 2000 4439 0000 0000

Propriétaire de la compte: Dornay SE, H-3100 Salgótarján, Kertész út 2., (Postal adress: H-3100 Salgótarján, Forgách út 42.)

SWIFT (BIC) code: OTPVHUBH

Les frais de commissions et les frais bancaires sont à la charge du donneur d'ordre.

## Inscription

En ligne: [entry.mtfsz.hu](http://entry.mtfsz.hu)

E-mail: [hungariacup@mtfsz.hu](mailto:hungariacup@mtfsz.hu)

L'inscription via courrier électronique sera confirmée par un répondeur électronique dans 3 jours de travail. Si vous ne recevez pas cette confirmation, on vous prie de renvoyer votre inscription de nouveau. Attention! Les compétiteurs et clubs individuels non-registrés par la Fédération Hongroise de l'Orientation (MTFSZ) doivent nommer une personne de contact avec courrier électronique lors de leur inscription.

Pour l'inscription au relais, on vous prie seulement de préciser le nombre des relais participants avant la date limite. La forme d'inscription pour le relais (avec les noms des participants) sera disponible sur le site Internet. Prier de nommer les participants dès que possible!

Date limite pour l'inscription au relais avec les noms des participants : le 16 Août 2015. - 20h00.

En cas si cela ne sera pas fait à l'heure: vous devrez payer 1 000 HUF/relais de frais d'administration.

## Accommodations

	distance de CE	prix (personne/nuit)	capacité (personnes)
Hôtel de Jeunesse (4 lits / chambre)	3 km	2100 HUF	200
CE maison de brique (8 lits)	0 km	2300 HUF	54
CE maison en bois (6 lits)	0 km	1800 HUF	116
CE camping (avec propre tente)	0-500 m	1000 HUF	400
Gym sol dur (avec propre équipement)	800 m	800 HUF	200
Halász Fogadó (Fisherman's Inn)	250 m	3200 HUF (2700 HUF pour extra lit)	62 (+23 extra lits)
autres (guesthouse, hôtel)	prier de arranger individuellement (onglet «accommodation»)		

## Transport local

Vous pourrez accéder au site de la compétition par transport public. Au cas si vous indiquez lors de votre inscription la demande du transport, nous pourrons l'organiser pour vous.

## Repas

Dans le centre de l'événement et dans la zone de l'arrivée pendant les jours 1-2 et 4-5 un buffet sera à votre disposition avec une offre variée des plats chauds ou froids.

Il y a une possibilité d'indiquer votre demande de 3 plats par jour dans le centre de l'événement petit-déjeuner buffet à 700 HUF, déjeuner à 1100 HUF, dîner à 950 HUF.

Dîner chaud peut être demandé dans l'École Primaire Beszterce (800 m du CE) pour 1000 HUF/jour.

## Parking

Possibilité de garer gratuitement dans les parkings publics à proximité de l'événement, mais garer à côté des tentes ou des maisons n'est pas autorisé.

Garer dans le CE n'est que possible en achetant un parking ticket dans la zone d'arrivée des jours 1-2 et 4-5 (voitures: 1000 HUF/4 jours, 300 HUF/jour, bus : 4000 HUF/4 jours, 1200 HUF/jour).

## Prix

Chaque vainqueur des jours 1-4 recevra un maillot jaune (avec le logo de l'événement) pendant la cérémonie de la remise des prix journalière qui aura lieu après la compétition. Les trois premiers de chaque catégorie des résultats finales recevront des prix.

Dans les catégories Open et 10DK, les vainqueurs ne recevront pas de prix, seulement les résultats seront publiés. Tous les participants de H/F10D and DK catégories recevront un petit cadeau lors de la cérémonie finale.

Les 3 premières équipes du relais 3x3 de chaque groupe d'âge recevront un diplôme et un prix.

Les 3 meilleurs participants des événements d'accompagnement recevront des prix.

## Autre

Dobó István Memorial compétition sera organisée à Eger juste après Nógrád Coup de Hongrie, le 22-23 Août. Info: [www.egritc.hu](http://www.egritc.hu)

# Événements d'accompagnement

## MTBO

Catégories: H/F14, 15-17, 18-40, 50, 60 et Open.

Frais d'inscription : (Open et <17 / >17): 800/1200 HUF jusque 02.08.2015 et 1100/1500 HUF après et sur site. Inscription : [hungariacup@mtfsz.hu](mailto:hungariacup@mtfsz.hu)

## Randonnée d'orientation

Individuelle ou en équipe, compétition de randonnée d'orientation pendant la journée.

Catégories: A, A36, A50, A60-70; (possibilité de former des équipes de 2-4 membres).

Carte: 1:10000/5m. Frais d'inscription: gratuite. Inscription : [feherj@yahoo.com](mailto:feherj@yahoo.com)

## Microsprint

Microsprint compétition en 2 tours (une qualification et un final), une forme spectaculaire et nouvelle comme on a déjà vue pendant le Coup de Hongrie en 2014.

Catégories: Homme, Femme (âge 15-49, né(e) entre 1966 et 2000); 'Kids and seniors (homme)', 'Kids and seniors' (femme) (moins de 14 ans et plus de 50 ans ; né(e) en 2001 ou après ou bien né(e) en 1965 ou avant)

Carte: 1:750. Frais d'inscription: 600 HUF jusque 02.08.2015 et 800 HUF après ou sur site.

Inscription : [entry.mtfsz.hu](http://entry.mtfsz.hu)

## Mobile-O

Compétition relais. Dans la catégorie Mobile-O Plus les membres départent au même moment.

Catégories: Femme doubles, Homme doubles, Mixtes doubles, Mobile-O Plus,

Débutant doubles (courses réduites et simplifiées)

Carte : 1:4000/2,5 m. Frais d'inscription: 1200 HUF/double. Inscription : [z.szlavik@gmail.com](mailto:z.szlavik@gmail.com)

## Course aux points au coucher du soleil

La compétition commence au coucher du soleil. Les participants devront chercher autant de points de contrôle que possible pendant une durée limitée (20-25 minutes). Les points de contrôle ont différents valeurs. Le vainqueur est celui qui aura le plus de points. En dépassant la durée limitée, le participant(e) recevra de points de pénalisation. En cas de points égaux, le temps de la course décidera qui était le meilleur. Mesurée en ligne droite, les parcours auront une longueur de 2-2,5 km, le nombre des points de contrôle est de 30. Une partie de la compétition aura lieu dans une zone urbaine avec éclairage public tandis que l'autre part aura lieu dans un forêt, donc il est conseillé d'avoir une lampe pour au moins regarder la carte. La compétition se terminera avant l'obscurité complète.

Catégories: H/F 14, 18, 21, 40, 60. Carte: 1: 4000/ 5m. Frais d'inscription: 600 HUF jusque 02.08. et 800 HUF après ou sur site. Inscription : [entry.mtfsz.hu](http://entry.mtfsz.hu)

## Retr-O 40

Course dans le style des années '70 et '80 pour se rappeler de la compétition Coup de Hongrie de 1975 (qui avait lieu il y a 40 années) et les autres compétitions de ces décennies passées. Vous recevrez une carte de 40 ans (1:20 000/5m – pour éviter les éventuel problèmes de visibilité, élargie sur le dos). Le départ et l'arrivée seront placés aux mêmes lieux que pendant la dernière 5<sup>ème</sup> journée de la compétition de 1975. D'autres éléments pour se rappeler de l'époque: rubans de papier crêpé pour marquer le départ, une montre manuelle, une cloche. Carte papier, moyens d'indentifications traditionnelles: cachet, crayon gras etc. Prix dans le style des années '70 et '80. Ceux qui portent des vêtements ou utilisent des équipements de l'époque recevront des prix complémentaires.

Catégories	Court (1,5-2 km) Moyen (3-4 km), Longue (5-6 km)	H/F 13, H/F 60, H 75 groupes d'âge F17, F19, H/F 43 groupes d'âge H17, H21 groupes d'âge
groups d'âge (H:	H/F 13	Né(e) en 2001 ou après
hommes	H/F 17	Né(e) entre 1997 et 2000
F: femmes)	H21/F19	Né(e) en 1996 ou avant
	H/F 43	Né(e) en 1972 ou avant
	H/F 60	Né(e) en 1955 ou avant
	H 75	Né(e) en 1940 ou avant

Frais d'inscription: 600 HUF jusque 02.08. et 800 HUF après ou sur site.

Inscription : [entry.mtfsz.hu](http://entry.mtfsz.hu)

## Trail-O

Forme de compétition : individuel, PreO (TrailO course classique + checkpoints mesurant le temps). Catégories: Open Adult (E), Paralympic Adult (E), 18 (E), Débutant (A)

Frais d'inscription: 600 HUF jusque 02.08. et 800 HUF après ou sur site.

Inscription : [hungariacup@mtfsz.hu](mailto:hungariacup@mtfsz.hu)

## Activités culturelles et loisirs

Avec votre numéro de départ vous recevrez une réduction de prix pour les activités suivantes:

- Tóstrand piscine open air municipale
- Musée Dornyay Béla
- Piscine municipale
- Musée sous-terrain de Mine
- Musée et jardin de ruines, Pásztó,
- Ipoly Erdő maison du forestier, Salgóbánya
- Ipoly Erdő parc animalier, Somoskő
- Maison du paysage, Kazár

Petite exposition au centre des événements des objets de la compétition Coup de Hungária de 1975 à Salgótarján et d'autres Coups de Hungária organisés dans le département Nógrád.  
Exposition de photo des compétitions de la course d'orientation des années'80.

Autres activités de loisir:

châteaux fortifiés ou forteresses ruinées	Salgóvár, Somoskővár, Zagyvafő, Ajnácskő (Hajnáčka), Füle (Filakovo), Hollókő, Sámsonháza-Fejérvár
châteaux	Kisterenye: château Gyürky-Solmossy, Szécsény: château Forgách, Karancslapujtő, Karancskeszzi: château Záhorszky, Alsósztrégova (Dolná Strehová): château Madách
architecture folklorique	Hollókő, Szúpatak, Kazár
monuments religieux	Szécsény: Église et monastère franciscaine, Cered: beffroi, Nádújfalu: beffroi, Mátraverebély-Szentkút: sanctuaire national de la Hongrie; chapelle sur le mont Karancs
monuments géologique	Ipolytarnóc: traces d'animaux fossilisées, une arbre pétrifiée de 7 millions d'ans, cinéma 4D; Somoskő: orgues/roches basaltiques, parc des pierres et roches du département Nógrád; Szilvás-kő: colonnes basaltiques; Nógrádszakál: vallée du ruisseau Páris; Kazár: rhyolite tuf érosion; Sámsonháza: tronçon géologique; Mátraszőlős: roche pendante Bárna: Nagy-kő, Kis-kő, Szer-kő; (formations rocheuses basaltiques) Istenmezeje: Noé szőlője (mur de caillasse)
fauna	Somoskő: parc animalier
mines de charbon et carrières	Salgótarján: Musée sous-terrain de Mine, Somoskő: Magyar-bánya exposition open-air de la profession des mineurs Salgóbánya: lac Középbánya
spas et cure thermal, piscines	Alsósztrégova (Dolná Strehová), Rapp (Rapovce), Demjén, Egerszalók, Bükkszék, Eger, Pásztó
parc d'aventure	Ipolytarnóc, Hollókő
belvédères	Karancs 729 m, Salgóvár 625 m, Mogyorósi-kilátó, Kálvária, Nyikom 762 m
pêche	Tóstrand, Vízválasztó, Maconka, Hasznosi-víztározó, Mihálygerge
équitation	Kakuk piste d'équitation, Pintérvpuszta, Korbásztanya, Kisfaluditanya
dégustation de vins	Hasznos cave viticole, Tarján Borház

### Internet information

[hungariacup.orienteing.hu](http://hungariacup.orienteing.hu)  
[www.mtfsz.hu](http://www.mtfsz.hu)